

Смирнова Елена Валерьевна

"ОЗОРНЫЕ РАССКАЗЫ" О. ДЕ БАЛЬЗАКА: ОСОБЕННОСТИ КОМПОЗИЦИИ

В статье рассматриваются особенности композиционной структуры "Озорных рассказов" О. де Бальзака, прослеживается ее связь со строением классической новеллы, родоначальником которой является Дж. Боккаччо, и со строением романа "Гаргантюа и Пантагрюэль" Франсуа Рабле. Автор приходит к выводу, что Бальзак сохраняет композиционную модель классической новеллы в рассматриваемом произведении. Отдельное внимание уделено композиционным вариантам, отличным от общепринятой композиционной схемы новеллистического жанра.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/49.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 176-178. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

COMPACT PROPOSITIONS REPRESENTATION IN UTTERANCES WITH “NATURE STATE” MEANING

Selemeneva OI'ga Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Elets State University named after I. A. Bunin
selemeneval@rambler.ru

In the article the problem of compact propositions verbalization as the cogitative images of extra-linguistic reality situations presented by the sense set of components is raised. The research material is the file of simple sentences examples with the semantics “nature state” collected with the help of the informational-reference system “Russian National Corpus”. The author singles out and describes the language means totality of compact propositions representation in utterances with the meaning “nature state”.

Key words and phrases: nominative function; full proposition; compact proposition; propositional sense; structural scheme of sentence.

УДК 821

Филологические науки

В статье рассматриваются особенности композиционной структуры «Озорных рассказов» О. де Бальзака, прослеживается ее связь со строением классической новеллы, родоначальником которой является Дж. Боккаччо, и со строением романа «Гаргантюа и Пантагрюэль» Франсуа Рабле. Автор приходит к выводу, что Бальзак сохраняет композиционную модель классической новеллы в рассматриваемом произведении. Отдельное внимание уделено композиционным вариантам, отличным от общепринятой композиционной схемы новеллистического жанра.

Ключевые слова и фразы: композиция; композиционный вариант; композиционная модель; новелла; обрамление; завязка; развязка.

Смирнова Елена Валерьевна

Магнитогорский государственный университет
helenmagnit@mail.ru

«ОЗОРНЫЕ РАССКАЗЫ» О. ДЕ БАЛЬЗАКА: ОСОБЕННОСТИ КОМПОЗИЦИИ[©]

«Озорные рассказы» – результат взаимодействия, соединения различных традиций. Для создания произведения Бальзак обращается к наследию деятелей Возрождения – Франсуа Рабле и Джованни Боккаччо, что отражено в каждом из элементов его поэтики, в том числе и в композиционной организации «Озорных рассказов».

Автор задумал создать сто рассказов, следуя традиции древних сборников, что позволило бы структурировать их с предельной четкостью. Таким является сборник Дж. Боккаччо «Декамерон», включающий сотню новелл, которые следуют одна за другой в определенном, строго продуманном порядке. Бальзаку не удалось написать запланированное количество рассказов, и сборник получил название «Озорные рассказы».

На первый взгляд, исходя из своего названия, рассматриваемое произведение может композиционно показаться разрозненным. Однако Бальзак использует обрамление для объединения своих рассказов. В этом случае авторское намерение использовать традиции новеллистического сборника Боккаччо становится более удачным. У Бальзака и его итальянского предшественника данный композиционный прием в содержательном плане представляют совершенно разные его варианты. Для «Декамерона» Боккаччо [2] характерно такое построение, при котором рассказчики отдельных новелл являются участниками вводного, обрамляющего рассказа. У автора «Озорных рассказов» речь идет скорее о системе прологов и эпилогов. Такую особенность построения мы найдем у другого деятеля Возрождения – Франсуа Рабле [4]. Обращение к прологу и к эпилогу наблюдается и у Боккаччо, но только он обрамляет таким образом не десяток рассказов, а весь сборник. В прологах и эпилогах «Озорных рассказов» и проявляется бальзаковская индивидуальность, наполняющая произведение с такой устаревшей формой построения новым дыханием.

Использование Бальзаком малой формы повествовательного жанра позволяет скорее относить «Озорные рассказы» к композиционной модели Боккаччо, нежели Рабле. Мэтр Франсуа обращается к такому жанру, как роман, но использует в нем композицию, распадающуюся на ряд эпизодов. В частности, мы наблюдаем подобное построение во второй книге, написанной раньше других и являющейся продолжением народного повествования о Гаргантюа. Тем самым, автор демонстрирует, что в основе его романа лежит схема цикла новелл, подобного «Декамерону». У Рабле нет четкого деления эпизодов на десятки, что, напротив, имеется у Боккаччо и что мы находим у Бальзака. Однако у итальянца распределение самих новелл по десяткам является строго продуманным в зависимости от заданной тематической направленности. Тогда как у Бальзака нет такой точности, рассказы объединены произвольно. Автор даже не располагает вместе произведения,

имеющие единую линию повествования. Речь идет, к примеру, о рассказах «Красавица Империя» [1] и «Замужество красавицы Империи» [Там же], первый из которых начинается «Озорные рассказы», в то время как второй заканчивает третий десяток.

Черты классической новеллы обнаруживаются и во внутреннем строении «Озорных рассказов» О. де Бальзака. М. А. Петровский в «Морфологии новеллы» подчеркивает замкнутый характер структуры новеллистического жанра и объясняет это тем, что, прежде всего, новелла не часть другого целого, а само художественное целое. Замкнутость, в свою очередь, требует особого сжатого интенсивного сюжета с одним главным событием. По его словам, «это единое событие может быть простым – одноэпизодным, может быть сложным – состоять из нескольких эпизодов, но непременно образующих единое целое» [3]. В большинстве своем «Озорные рассказы» – произведения, в основе сюжета которых одно событие: женитьба ювелира и крепостной девушки, любовная связь жены красильщика с местным попом, месть престарелого обманутого супруга любовнику молодой жены и т.д.

М. А. Петровский отмечает, что характерная для повествовательного жанра трехчленная схема композиции в отношении новеллы приобретает единый, напряженный характер. По его словам, особое значение имеет концовка новеллы, эффект которой заключается в остром, парадоксальном наполнении, специфичном для рассматриваемого жанра и присущем произведениям Боккаччо.

Совокупность особенностей композиции новеллистического жанра, данных М. А. Петровским выше, мы наблюдаем в «Озорных рассказах», хотя и существуют особые варианты организации рассказов.

Рассказ «Фаворитка короля» [5] является одним из тех произведений, которые имеют общепринятую композиционную схему, подобно любому повествовательному жанру. Новеллу и этот рассказ сближают сжатый, напряженный характер сюжета и парадоксальная, неожиданная развязка. В завязке автор вводит главных героев в повествование: ювелира, его красавицу дочку и друга отца, адвоката, желающего стать его зятем. Предвкушая выгоду, ювелир дает свое благословение на брак и решает судьбу дочери за нее.

Обручившись, новоиспеченная жена уходит из адвокатского дома, познакомившись с самим королем, который и предложил ей стать его фавориткой. Адвокат, горько переживавший сложившуюся ситуацию, одержим желанием любой ценой вернуть свою супругу – то, что, по его словам, принадлежит ему по закону. Он находит способ это совершить, подкупает служанку и проникает во владения короля, где обитает его жена. И вот приближается тот кульминационный момент, когда, наконец, адвокат получит то, чего ждал так долго, и проведет ночь со своей законной супругой. Утром оказывается, что на месте фаворитки короля была ее служанка. Женщина, которую принудили к замужеству, проявляет находчивость и приказывает заменить ее.

Данный поворот событий, несомненно, носит острый характер. Вроде свершилось, наконец, то, что должно было свершиться, но на деле адвокат опять не добился желаемого. Усиливает остроту тот факт, что на память об этой ночи герой вырывает клочок волос у своей якобы жены и сохраняет в руке доказательство пылкой страсти. При пробуждении оказывается, что у него в руке светлый волос, а жена его – брюнетка. Герой совершенно не ожидает это увидеть, парадоксальным образом волосы отличаются; в чем же причина? На что служанка отвечает: «То, что вырвано, умирает и обесцвечивается» [Ibidem, p. 200] (*перевод автора - Е. С.*). В развязке автор вкладывает в уста героини острое словечко, использование которого сильно напоминает одну из специфических черт анекдотического жанра. Заканчивается рассказ моральной сентенцией, где автор советует держаться подальше от женщин, которые отказываются находиться под гнетом мужчин. Как видно, в рассказе «Фаворитка короля», как и в любом ином «Озорном рассказе», такая сентенция является своеобразной точкой, абсолютным окончанием произведения.

В рассказе нет распространенных описаний, мы встречаем лишь небольшие фрагменты. Чаще всего автор описывает внешность персонажей, что необходимо для более тщательного раскрытия их характеров. Для писательской манеры Бальзака вообще не характерны громоздкие описания, тем самым жанр новеллы в большей степени соответствует его авторским предпочтениям и принципам.

Важную роль в композиции классической новеллы играет деталь, через которую показан противоречивый характер возникшей ситуации, подобно «соколу» в одном из повествований «Декамерона». В рассказе «Фаворитка короля» эту функцию выполняет выдранный клочок волос, в котором концентрируется то стремление, рвение адвоката иметь доказательство ночи, проведенной вместе с его супругой. Вместе с тем, эта деталь подтверждает на деле не торжество желаемого. Напротив, в ней очередная неудача, выпавшая на долю адвоката, повод посмеяться над беднягой.

Таким образом, композиция рассказа «Фаворитка короля» повторяет композицию классической новеллы. Приведенный выше анализ позволяет утверждать, что Бальзак сохранил специфику строения рассматриваемого повествовательного жанра и широко использовал традицию, восходящую к эпохе Возрождения. Отдельно стоит отметить роль жанрового взаимодействия в композиции рассказа. Бальзак, следуя традиции Боккаччо, синтезирует разные повествовательные жанры: кроме собственно самого жанра новеллы встречаются и составляющие анекдота, и отголоски «примеров» и басен в виде моральных сентенций в конце произведения. Изменения, которые можно выделить, касаются развязки. Автор смог ее обновить, усилить ее остроту.

Интересным показалась композиция рассказа «Ведьма» [1], который содержит документы церковного дела об обвинении мавританки в том, что она – дьявол в образе девушки. Повествование включает в себя пролог и четыре главы. Именно в прологе скрыта завязка, которая состоит в следующем: автор задается вопросом, почему одна из улиц его родного города Тура называется «горячей». Получив несколько предположительных вариантов, история одного старичка привлекает его внимание больше всего и кажется наиболее

достоверной. Главы, следующие за прологом, представляют собой протоколы церковного суда. Автор мастерски выстраивает свой рассказ, избегая полной передачи всех показаний, что «запутало бы нить достопамятного дела», а «по правилам старины рассказ должен идти прямо к цели» [Там же, с. 120]. Эта сентенция применима не только к рассказу «Ведьма», но и ко всем остальным. Автор руководствуется композиционной особенностью, характерной для повествовательного жанра малой формы: для рассказа, для новеллы.

Три последние главы рассказа «Ведьма» написаны в форме прошения, исповеди и завещания соответственно. Бальзак выбирает подобного рода схему построения предположительно для того, чтобы максимально правдиво и достоверно представить, изложить имевшие место быть факты, что демонстрирует реалистическую принадлежность писателя. Главы в рассказе названы распространенными фразами: «Кто была ведьма» («Ce que estoit d'ung succube» [5, p. 451]), «О том, как поступили с оным дьяволом женского пола» («Comment feut procédé en l'endroit de cettuy démon femelle» [Ibidem, p. 467]), «О том, что сделала ведьма, дабы завладеть душой старого судьи», и что произошло вследствие сего дьявольского наваждения» («Ce que feut le succube pour sugger l'âme du vieil iuge, et ce que advint de ceste délectation diabolicque» [Ibidem, p. 480]) и т.д. Такие развернутые фразы использовали в качестве названий своих произведений авторы Средневековья и Возрождения, в том числе и Боккаччо, для короткого характерен такой прием. Так, например, у новелл четвертого дня следующий заголовок: «Танкред, правитель Салернский, убивает любовника своей дочери и посылает ей в золотом кубке его сердце; она поливает сердце отравой, выпивает отраву и умирает» [2, с. 271].

Очень часто встречаются рассказы, в которых писатель использует систему совокупности из трех или более частей.

Так, в рассказе «Наследник дьявола» [1] помимо повествования о старом канонике из Нотр-Дам есть еще два приключения: «Рвач и жена ювелира» и «Драч и сокровище». Конечно, все три составили один рассказ, но тематически каждый мог бы существовать как отдельное произведение. Рассказ «Священник из Азе-ле-Ридо» [5] включает в себя даже четыре истории: о женитьбе господина Валеснеса, о смерти его жены, о последних мгновениях жизни господина де Саше и о красавице из Баллана. Несмотря на разную тематику, истории сохраняют стилевое и композиционное единство.

Таким образом, композиция «Озорных рассказов» отсылает нас к традициям классической новеллы и того времени, когда она возникла. Разные варианты построения рассказов в большей степени напоминают новеллы «Декамерона» Боккаччо, внешняя же их организация, использованный прием обрамления в виде системы прологов и эпилогов, сближает произведение Бальзака с романом Рабле. В «Озорных рассказах» Бальзак в большей мере сохраняет специфику классической новеллы в композиционном плане. Изменения, которые можно выявить в их структуре, касаются, прежде всего, характера развязки, которая становится острее.

Список литературы

1. Бальзак О. де. Собр. соч.: в 15-ти т. М.: Государственное издательство иностранной литературы, 1955. Т. 14. С. 7-234.
2. Боккаччо Дж. Декамерон / пер. с ит. Н. Любимова; вступ. ст. Б. Пуришева; примеч. Н. Томашевского. М.: Правда, 1989. 752 с.
3. Петровский М. А. Морфология новеллы [Электронный ресурс]. URL: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-322888.html> (дата обращения: 2.12.2013).
4. Рабле Ф. Гаргантюа и Пантагрюэль [Электронный ресурс]. URL: <http://www.publicant.ru/Demo/573161.htm> (дата обращения: 2.12.2013).
5. Balzac H. Oeuvres complètes d'Honoré de Balzac. P., 1930. V. 36. 872 p.

H. DE BALZAC'S "DROLL STORIES": COMPOSITION FEATURES

Smirnova Elena Valer'evna
Magnitogorsk State University
helenmagnit@mail.ru

In the article the composition structure features of H. de Balzac's "Droll Stories" are considered; its connection with the classical short story structure, which founder was G. Boccaccio, and with the structure of the novel "The Life of Gargantua and of Pantagruel" by F. Rabelais is observed. The author concludes that Balzac preserves the classical short story composition model in the literary work under consideration. Special attention is given to composition variants, which differ from the standard composition scheme of short story genre.

Key words and phrases: composition; composition variant; composition model; short story; framing; plot; dénouement.